

da
de

Tantum.

tantum adest at. so viel fället es das etc.

talibus fallij, de etc.

HIPOLIT: Dict. I, 657

da
-de

Bis das. noter de. tantifier dum.

HIPOLIT: Dict. II, 29

da

de

Das, dantib. de. not, quo.

HIPOLIT: Dict. II, 39

da
de

Vt. das, damit, wiewol, obgleich. de. aka lgh.

HIPOLIT: Dict. I, 729

da
de

Reliquus,
reliquum est, ut. es ist noch übrig, das
she letù prebiva, ali zhes ostáne, de etc.

da-de

Vbi fontes Deficiunt; Effodiuntur putej, et Circum-
dantur Crepidine ne quis incidat. wo Quellen man-
glen; werden Brunnen ausgegraben, Vnd umgeben mit
einer Lehne das niemand hinein falle. kir študén-
zi mánkajo; se te štjerne iskopájo, inu se obdá-
jo s'enim naflónam de nobeden notèr nepáde.

da - de

vel pontones ex Consolidatis trabibus ne aquam
excipiant. oder schiffbrücken aus dicht Zusam-
fügten Blöchern oder Balcken damit sie nicht was-
ser fangen. ali na ladjah mostúvi is zhverstú v'
kúpaj sbítih tramóv, de vodó nesajémajo.

da - de

Eberwurz. divjiga peshizha korén, ali énu
séliszhe, zvéjtje, katéru shéne núzajo de se
mléjku, sefséde inu sýri. Chamaleon, Carlina.

HIPOLIT: Dict. II,

44

da - de

tum spina dorſi Columna Corporis, Conſtans ex
triginta quatuor vertebris; ut Corpus ſe fle-
tere poſſit; weiter der Ruckgrad die Seule des
leibs, beſtehend in Vier Vnd dreyſſig gelencken,
das der leib ſich biegen könne; dalje tu harbtí-
ſzhe, ali hãrbtina kuſt, en ſtebèr tìga ſhivóta,
obſtojezh is tri inu trideſſèti ſklépov; de ſe
tu truplu more perpogíbatí;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

da - de

Dopf, kloz. éna fertáuka, ali barkáuka éna
otrózhja ygrá, katéra se na tléh sashéne de
brenzhý. trochus, turbo.

HIPOLIT; Dict. II,

da-de

Las dir seyn, er sey also. skáshi se, de je
temu takú. fac, finge sic efse.

HIPOLIT: Dict. II,

112

-da -de

Er meint, er hört das gras wachsen. on méjni,
de šalíši trávo rásti. putat se stellas dinu-
merare posse: pleno pectore sapit.

da-de

hanc iterum tabulae Compositoriae eamque Coarctat
marginibus ferreis ope Cochlearum ne dilabantur
dise widerumb auf das formbret Vnd fasset sie mit
der formram durch die formschrauben das sie nicht
Voneinander fallen leté supet na to formátne tab-
lo, inu yh ftiska is sheléjsnim Romam skusi te v
romu stojezhe šhraufe de óni nárasèn nepádejo,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

-da - de

exprimit aquam in Torculari, aërique exponit, ut
siccentur. Auspresset das wasser in der T^rotte,
Vnd an den lufft hängt, das sie T^rocken werden.
vun isprésha to vodó v'ti preshi, ali stiskálnizi
inu na vejterz resbéjssi, de se posuhjé.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

da. de

Trajecturus Flumen ne madefiat Excogitati sunt Pontes pro vehiculis et Ponticuli seu anabathrae pro pedibus. wer über den fluss kommen will, das er nicht naß werde, seind erdacht worden die Brücken Vor die fuhren, Vnd die Stege Vor die füs-gänger. katéri hozhe zhes tekózho vodó priti, de se nesmózhi, so sa letú smíshleni inu snajdeni ti musti sa kulla inu vosóve inu te bérvy sa te pejshze.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 37

da-de

Perge nunc et "ege diligenter alios bonos Lib-
ros, ut fias Doctus, sapiens, et pius. fahre
nun fort, Vnd lese fleissig andere gute Bücher,
das du werdest gelehrt, weis, Vnd fromm. pojdi
napréj, inu béri skārbnú, drúge dobre bukve, de
ti postánefh vuzhén, modèr, inu brumèn.

HIPOLIT, Dict.i

Orbis pictus,

70

da - de

Deum time, Mariam venerare Invoca sanctos Joachim,
Josephum et Annam, ut eorum interventu Deus
tibi largiatur spiritum sapientiae förchte Gott,
Mariam Verehre Rueffe an die heilige Joachim, Jo-
seph Vnd Annam, das durch ihre Vörbitt gott dir
Verleyhe den Geist der weisheit Bogá se buj, Mario
zhafty klížhi na púmozh te svetnyke Joachima, Jó-
sepha inu s. Anno, de skusi nyh profhnio bug
tebi dodely duha te modrúfti.

da - de

Ratteneyder. enu séliszhe, katériga zvejtje
shene núzajo, de se mlejku feféda, inu fyri.
Chamoeleon.

da-de

Klos, kloz, topf. éna otrózhja ygrá f'éno fer-
távko, ali Berkláuko, katéra se po tlejh sa-
shéne, de tézhe inu brezhý. trochus, turbo.

da - de

quidam eligvantur antequam [∨]supplicio afficiantur
aut super Cippum manus plectuntur aut uruntur for-
cipibus. Etlichen wird die Zungen abgeschnitten
Ehe sie gerichtet werden oder auf den Bloch die
hände abgehauen oder sie werden mit der Zangen
gebrennt, nukotérim se jesik odréjshe prejdèn de
se rihtajo ali na enim plohu roké odséjkajo ali
se pak s'gorézhimi kléjszhami szhíplejo.

da

de

ut habeat, quod largiatur egenis; Hoc
vestit, nutrit, et ditat hilari vultu, et celata
manu. damit sie habe zugeworfen den dürfftigen;
diese Kleidet, nehret, und legabel sie mit prächtigen
gericht, und fliegender hand. de ona = darob
livost; najimá datí t'm potrájbu'm leté ona
granta, shivy, imu darúje s' vesélim obliak.
jom, imu s' hitro roko.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 52

15

da
de

Cave, Deficias ad finitram asinina sequitur;
Sine, das du nicht abtrettest Sur Lincken, in
Eselhaffter faulheit; de ne ra je de se
na Leviro v' oflôvi Linôbi;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

49

7

da - de

et sic moderatur omnia ne quid nimis fiat. Vnd
also **M**ässiget sie alles damit nicht in einem
Zuviel geschehe. inu takú ona [=smáfnost] ma-
fsá inu visha vfe de kej v'enim fe kaj prevezh
nesgody.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

50

da. de

In via pergīt caute, provide, ne impingat, aut
aberret. Auf dem weg fahret sie fort Vorsichtig-
lich: das sie nicht anstosse oder Irr gehe. na
potu gre napréj savárnu, prevídnu de se kej ne-
spotákne, ali nesájde.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

da - de

opes subjicit fibi, non se illis, ut avarus: qui
habet, ut habeat die gueter Vnterwirfft sie ihr;
Vnd nicht sich ihnen, wie der Geizhals: der da
hat, das er habe tu blagú ona [=darotlivost] sama
febi podvèrshe inu nikár febe timuístimu, kakòr
lákomnik katèri ima, de on imá

HIPOLIT, Dicta

Orb s pictus,

52

da - de

Sed illa parcat et aservat suas res oc-
cludendo: ut semper habeat: doch sie spahret
auch Vnd Verwahret ihre Sachen sich Verschlie-
ssend; damit sie alle Zeit habe: Ali venèr ona
sicèr tudi spàra inu hrani svoje rizhy, inu te-
íste sakléjple: de ona vfigdar imá:

HIPOLIT, Dict⁵²

Orbis pictus,

da
de

Specula parantur, ut homines se ipsos intueantur;
die Spiegel werden zubereitet, das die Leute sich
selber sehen; špejgli se napravljajo de ti ljudje
same sebe vidio inu gledajo.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 33

da - de

quae fit de pane Lucrando: ut sustentare possit
Familiam welche diene das Tagliche Brod Zuge-
winnen damit er unterhalten könne ein hauswesen
katôru flushi ta vřakdájni kruh sadobívati, de
on samôre vun dërshâti to drúshino

da - de

Decertantes vel gladiis, vel hastilibus, et bipennibus vel femispathis, vel Ensis mucronem obligatis; ne lethaliter laedant; kämpfend entweder mit den Schwertern oder mit sengen Vnd Partisanen, oder mit dusecken, oder mit degen so an der spiz Ballen haben das sie nicht Tödtlich Verwunden
f'hrítajozhi ali is paláshmi, ali s'rátiszhami, inu s'partisanami, ali tefsákmi ali s'mezhmy, katéri na f'hpízah so savésani de do smèrti neránio;

da - de

Halsstarre, wann einer den hals nicht Vmwenden
kan. nevkretnost tuga vratú, de éden nemóre
vrat okúli obrázhati. Tetanus, rigor.

da --de

Haubtsucht, da das haar ausfalt. glávna boléj-
ren, de lafsé d'oli gredó. Alopecia.

HIPOLIT; Dict. II,

da - de

Heblen, mit dem hebel auftreiben. qvafsiti,
qvafs postáviti, s'qvafsom góri isgnáti, de
góri ishája. fermentare.

ida
de

Bruch. kyla, opózhik, predertjé de zhéva
van gredó. S. Ramex, hernia, Enterocele,
bubonoccele, farcocele.

da - de

Darzu,

ich hoffe, es werde darzu kommen. jest imám
vúpanie, de bóde h'timú prishlú. spero fore
vel Confore.

da
de

Fore,
spero fore, ut veniat. ich hoffe, er werde
kommen. jest vúpajne imàm, de bóde prishàl.

da
de

Fio,

fieri non potest, quin: es kan anderst nicht
seyn, dan das etc. nemóre drugázhi bítí,
ampak de etc.

HIPOLIT: Dict. I

,243

da
de

Foenero,

foenerare beneficium. einem etwas guts thuen,
auf das man desto mehr wider empfangt. énimu
kaj dóbriga sturíti, de se kaj véghiga súpet
prájme, ali préjme.

da
de

Fore,

Spero te ad me fore venturum. ich hoffe, du
werdest zu mir kommen. jest vúpajne imàm, de
prídesh k'méni.

da
de

Recafurus,
id ego puto ad nihil recafurum. ich meine, das
werde zu nichts werden. jest méjnim de letù bo
nizhémra ráталu, na nizh pershlù.

da
-de

Recuso,
non recuso quin vel quo minus hoc fiat. ich mag
leiden, das dises geschehe. jest vtarpim, inu ne
indram, de se letà fgodý.

da
de

Redundatio, überflus. redundatio stomachi.
überladung des magens. preobloshéjne tiga
shelódza s'timi spíshami, de se énimu kólza.

da
de

Refello, wider weisen, widerlegen. super ví-
řhati, super přířhati, super skafáti prevířhati,
preprířhati, de tiga drúřiga govorjéine nej ris-
nířhnu.

da
de

Relaxo,
relaxare se a necesitate aliquid faciendi.
Verschaffen, das man ein ding nicht so nöhtig
thun mus. f'avkáfati, de se éna rejzh nikàr
cilu nevtégama nesturỳ, ali nikàr tokù potréjbnu
sturítì nemóre.

dia
de

Interventor, der zwischen eine handlung komt,
vnd dieselbige verhindert: oder auch befördert.
katéri vmejs éníga ántla pride, inu taistu od-
biva, ali túdi perpomóre, de naprèj gréde. Item
Vorbitter. saproshnýk, proshnýk.

da
de

Inopinabilis, das man nicht gemeint hat, das es geschehen sollte. kar se náglu fgoďý, de se eden netrůsta, nenájďian, nemějnen, nedofďévan.

da
de

Infto,

Inftare alicui ut iudicet. einen antreiben,
das er vrtheile. éniga pergájnati, de on sódi.

da
e

Intemperiae, das nagen im gewüssen. tu glodáj-
ne, griféjne, klájne v'ti véjsti, de éden néjma
obéniga myrù inu pozhínka.

HIPOLIT: Dict. I , 313

da
de

Gesert es ist also! postávimo de je terkú!
Demus quod ita sit! dato, non concessio.

HIPOLIT: Dict. II, 75

dra - de

Avernus, ein stinckender Pful in Campanien, da die heiden Vermeint, das der Eingang der höllen sey. en smerdézsh bresèn v'Campánji, kir so ayd-ji mejníli, de je en v'hod tiga paklá.

HIPOLIT, Dict.: 3
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

da - de

Centauri, waren wilde Völker in Thessalonien,
Von welchen die Poëten dichten das si halb
menschen, halb Pferd gewesen. Centáuri so bily
djevji ludy v'Thefsalónji, od katerih so ti po-
ëti tíhtali, de so pol zhlovéka, pol koyna bily.

HIPOLIT, Dict: 6

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

da-de

Plato, ein berühmter philosophus, welcher gelehret,
die welt werde nach 4000 Jahren wider in ihr alt
wesen kommen. en immeniten philosophus, kateri je
vuzhil, de ta svejt po shtieri tavshent léjtah su-
pet v' svóje staru bityé pride. Hinc Anno platonico,
magno Platonis Anno fiet. es wird wol nimmermehr
geschehen. letú se nebó nígdar sgodílu.

HIPOLIT, Dict. 16
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

da. de

Er meint, der himmel hange Voll geigen. on
shtimá de je v'nebésih. attingere Coelum
digito se putat.

da - de

Radsperren, spannstrick. sapiráuka, ali kétina pèr
kullih, de énu kollú netézhe. sufflamen.

da - de

Täschle~~n~~, wie man den Pferden thut, sie Zu-
stillen. tepláti, tezláti, gláđiti, potepláti
kokèr koynam fturí, de s'mýrom stojé. popyf-
mate mulcere.

HIPOLIT: Dict. II, 193

da - de

Es Traumat dir. jeft mejnim, de fe tebi fanfa, ali fe
v'glavi moti fh. somnias, at deliras.

197

HIPOLIT: Dict. II,

da - de

Fingens, dum laboraret Epilepsia secum Collo-
qui Archangelum Gabrielem, et Spiritum sanctum:
Vorgehend, wan er die fallende Sucht hatte, es
rede mit ihm der Erzengel Gabriel Vnd der H.Geist:
napréjdajézh, kadár ga je boshje metalu de sh'
nym govory Archánel Gábriel, inu sveti duh:

da - de

afsuefaciens Columbam, ut ex aure suo Esca
peteret. in deme er gewöhnete eine Taube das sie
aus seinem ohr die Speise holete. kir je on éni-
ga golóba bil navádil de je taífti is svojga vu-
rhérsa rhpísho jemál

da - de

Patris voce (:qua testabatur hunc esse Filium su-
um:) et spiritu Sancto in specie Columbae Colitus
delabente: in dem die Stimme des Vatters (:womit
er bezeugte das dieser sein Sohn seye:) Vnd der
H. Geist in Gestalt einer Tauben Von himmel herab
kame. kir ta shtima tige ozhëta (:s'katëro je on
sprizhoval de letá je njegov syn:) inu sveti duh
v'podóbi éniga Golóbza je od nebërs doli prishál.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

dia
de

Deum esse sentiant omnes homines sed non
omnes norunt Deum Recte. das est Gott sey
Empfinden alle menschen: aber nicht alle er-
kennen Gott recht. De je en bug, obxhútió
in spoznajo vsi ljudje: ali vidiar vsi
nespoznajo boga' prav.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

66

ii

da
de

die waarheit Zusagen. de jēst rīfūitō pōvērū,
rēxhēm, gōvōrīm. vera ut dicam, - ut dicam,
quod res est.

HIPOLIT: Dict. II, 244

da - de

Verpfründen, sich Verpfründen. énimu svoje imé-
nie inu blagú zhes dati, s'to postávo, de on
énimu svójo hrano Da, ali níega hráni inu vun
dershy do smèrti. bonis suis Cedere alicui,
hac lege, ut ab illo quis alatur.

da - de

Fingerzeig. Jedermans fingerzeig seyn. vsim
k'shpótu bíti, de sléjherni najn s'pérftom
káshe. digitis vulgi designari.

da --de

Wein Vom Vorschus. pèrvi mofht, pèrvu vinú,
katèru tezhe prejden de se presha. protropium.

da - de

Wasserfurt, da man durchwattet. brud, bred,
gas, plitva voda, de se lahkú more brésti,
prebrésti. vadum.

da - de

Es stehet darauf, das man etc. vshe stoý na tém,
de etc. eo res *re*ducta est, ut etc.

da
de

Vas,
vades dare. bürgen geben. póroke postáviti,
de se éden hózhe per právdi fnájti.

HIPOLIT: Dict. I , 695

da
de

Vador, Zum rechten Vertrösten, oder Tröstung
nemmen, das einer Zum rechten erscheine.
oblubíti, obéjtati, ali oblúbo, obezhánle góri
vféti, de se éden hózhe per právdi fnájti,
skáfati.

, 692

HIPOLIT: Dict. I

da
de

Valgus, der krumme fus, oder mit dem waden
einwärts gehet. katéri shántovu ali krúmpastu
hódi, tokù de mézho nóter inù kostý vúnkaj
obrázha.

da
de

Tyrocinium,

deponere rudimenta tyrocinj. sehen lassen, das
man seine kunst und handwerk gelehret habe.
pustiti viditi, de se je eden svoje kunshti inu
antverha vuzhil.

HIPOLIT: Dict. I , 691

da
de

Triftis,
timeo, ne mihi sit triftior. ich Sorge er seye
über mich erzürnet. jest skarbým, de je on zhés
me serdýt.

HIPOLIT: Dict. I , 684

da
de

Triumphatus, über dem man Triumphieret, über-
wunden. zhes katériga se triumfíra, inu vefsélje
derfhý, de je pobýt, inù premágan.

HIPOLIT: Dict. I

, 685

dia
-di

Trochus, ein Topf, glos. éna otrózhja ygrázha
berklávka, fertávka, katéra se na tlejh fashéno,
de brenshÿ, inù nà tlejh sem ter tam skázhe.

da
de

Transfumo, rauchen. kàdyti, prekadýti tokù de
dym skúfi prevdári.

HIPOLIT: Dict. I , 678

da
de

Tollo,
memoriam alicuis rei funditus tollere. machen,
das eines dings gar nicht mehr gedacht wird.
sturíti, de se éne rizhý cilù nobéden spomýn
vezh néjma.

da
-de

Titubo,
vide ne qua titubes. siche wol zu, das du in
der red nicht fehlest. glédaj dóbru, de se nefa-
govorîsh, ali s'befséjdo nevlovîsh, ali v'
govorjénîu nefallîsh.

da
de

Titubo,
vide ne quod verbum titubes. siehe zu, das du
an einem wort nicht stecken bleibest. m'erkaj
prov, de v'eni bes'sejdi neobtizh'sh.

da
de

Tetanus, kranckheit, wan man den hals nicht
regen kan. éna boléjfen ali bolezhina tîga
vratù, de éden taistîga nemóre obrázhati.

HIPOLIT: Dict. I , 666

da
de

Tentatio,

Confirmare valetudinem a novis tentationibus.

seine gesundheit ago in acht nemmen, das man
nicht wider in Vorige krankheit falle.

svóje sdrávje v' éno tákushno skerb vféti, de
se súpet v'to poprějshno boléjfen nepáde.

da
de

Vmbraculum, sommerlauben. Item schatthut.
léjtna lúpa, hishiza, ali úttiza. túdi en klobùk,
ali stréjshiza fa sénzo, katéro te gospè nófsio
de ih sonze neopézhe, vmbrèl, ali sénzhina.

da
de

Video,
mihi doctus videris. es dunckt mich, du seyest
gelehrt. méni se řdỳ, ali dořděva, méni se vídi,
de si ti vuzhèn, fastópen, móder.

da
de

Verto,
oculos omnium in se vertere. machen, das alle
auf einen sehen müssen. sturiti, de vsi nà éniga
mórejo glédati.

da
de

Tamen.

quod potero faciam, tamen ut pietatem Colam.
ich will thun, was ich kan, doch das ich die
fromkeit beobachte. jest hózhem sturíti, kar
bom mógel, vónder de bom to brúmnost vselej
per sérzi obdérshal.

HIPOLIT: Dict. I, 656

da
de

Taminia, ein gattung wilder weinreben.
schwarze stichwurz. éna sórtá dívje vínske
térte, vínika: éni méjnio de je dívja búzha,
ali pluszh, zhérnu bodézhe korénie.

HIPOLIT: Dict. 656

da
de

Suppono,
supponamus hoc ita se habere. wir wollen sezen,
das sich dises also verhalte. mi hózhemo postá-
viti, ali postávimo, de je tému tokù.

da - de

Spannstrick der Rädern. saperáuka, ali
kétina për kúllih, de énu kollú ne
tezhe. sufflamen.

179

HIPOLIT: Dict. II.

da - de

Dunken.

mich dunkt, ich hab eun stimm gehört. méni se
sdý ali dosdéva, de sem en glas shlishal. vo-
cem audire vifus sum.

HIPOLIT: Dict. II, 43

da-de

Zuhauen, einem mit streichen überfahren, éniga
is shíbami tēpsti, oshvishgati, oshvigati, oréj-
sati, dobru otépfti, de mu kry vun zirkítá. ver-
beribus, virgis in aliquem saevire: verberibus
aliquem caedere, multare.

da - de

das ich es kurz mache. s'ěno bes'ějdo rězhi,
de v'kratkim povějm. ut paucis dicam, ab-
solvam, Complectar.

HIPOLIT: Dict. II, 110

da - de

Schliesslich. k'sájdnimu, de sklénem: de konèz
sturím. Consequenter, ut Concludam: ut finem
faciam.

da
de

Timeo,

timeo ne veniat. sich fürchte, er werde kommen.
jest se boju, de leo prishel.

HIPOLIT: Dict. I, 669

du
de

Vereor,

vereor ne facias. ich fürchte, du werdest es thun.
jest se boým, de ti bosh letù stúril.

HIPOLIT: Dict. I , 703

da
-de

Timeo,
timeo ut veniat. ich fürchte er werde nicht kommen.
men. jest a bojm, de nabode prishal.

HIPOLIT: Dict. I, 669

da
de

Timeo,

timeo ne non impetrem. ich fürchte, ich werde
es nicht überdauern. jest α boju, de nebou
fadubil.

HIPOLIT: Dict. I, 669

da
de

Tardari,
tardatur timore haec facere. die forcht halt
ihm Zuruck, das er dises nicht thut.
ta strah nĕga nafàj deršhÿ, de se letiga
nepodstópi sturítí.

da
de

Vereor,
vereor, ut placari possit. ich besorge, er möge
nicht Versöhnt werden. jest v' skárbi stojím, de
se nebóde vezh hótél správití, ali pústil potoláfhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 702

da
de

Verus,

metiri se quemque suo modulo ac pede verum.
es ist billich, das keiner sich mehr einbilde,
als hinter Ihm ist. je prov inã spodõbnu, de si
nobeden vezh nedofdãva bítì, koker je sam na sébi.

HIPOLIT: Dict. I , 706

da - de

Verblichen, das man nicht mehr wol sehen kan.
satrén, sbrifsan, samásan, de se nemóre vezh
prov víditi, inu posnáti. obliterated.

HIPOLIT: Dict. II, 206

da
de

Verlegen, weis nicht wo hin. *saloshiti*, *posab-*
liushi na en way poloshiti, de se *numore*
nasti per incuniam, *per oblivionem negligenter*
deponere: in incerto loco relinquerere.

HIPOLIT: Dict. II, 211

da
de

damit Reiner. de obédèn. ne quis.

HIPOLIT: Dict. II, 102

ola
de

Ne Navis ad scopulos validatur aut in brevia seu
Syntes Incidat. damit nicht das Schiff an die Klip-
pen geworffen werde oder auf die Syntes, de to
Zarba se nikar na tih povódnih skálah
naprotě, ali na te pejskheně mraye reli
pejskheně nesalety.

+1) Lauffe oder Strande. HIPOLIT, Dict:
Orbis pictus, 29

da
de

Auf das nicht. de ne, de nixar. Ne, ut ne,
quo minus, ut non.

HIPOLIT: Dict. II, 133

da
de

Ugger, Zusammenfassung eines Dings, damit man einen
Graben zufüllt, ein Wort wahl, schau, schütteln.
enn vkrupaj správkajne sgrábleníc ene rízkhy, De
Je en graben spolni; jamičke, ali safsiže: ena
šauza, šučiua, safsip.

da

de

Armandus, woll weith umbewaffnen. je miije vréjden, de
se orofhy, ali s' oréffjam pres Kerby: vréjden ali
potréjben orofhiti.

da
de

Arriigo,
fuo mihi fermone avres arrevit. ex hial mit setuer red eger
malt, das ich fleissig zuegehört habe. ex me je is
fröjim goverjéjuom blüdid, de fem ga sovéjtu
poflüshäl.

da
de

Approbo, bewähren, ihm lassen gefallen, machen das man ein
ding gut heisse. Approbérati, persónati, si pústiti
dopústi ali' súriti; de se ena rejtá dobru rexté inu
perpústy. pervolítí; potèrdítí.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 46

da
de

Anteſtar, einen zum rengen nemen, das er den andern
zum rechten gefordert habe. énige h' prixhi vseti',
de je tiga drúsiga h' pravdi poklizat.

da
de

Apiafra, frömbder Vogel, mag woll Innenfraus seyn.
nesnāna tyra, morebiti de je zhibellajéidix,
zhibellaklaß.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

da
de

Ampelius.

Gaudeo tibi liberorum esse amplius. es freut mich das
du mehr Kinder hast. meine wessely de ti fhe verk
strist zünafh.

da
de

Alter, bleykhugl, so do sprüngen in händen halten, damit
sie desto gewüsser sprüngen, sprüngkhugl. frünchene
Mugla, nextéro ti makávxi v' rókab dershe', de
tokú grifshuifhi frárhejo, pléfhejo .

da
de

Alopecia, das haar ausfallen. vyprádajie tik lasy,
grinta, brastova glava, de lasse va credó.

da
de

Acceptilatio, quittanz, oder quittung. quitenga,
ali sprosnávi list, de je dolg plačkan.

da
de

Abjuro,
abjurare Creditum mit dem Eijdt becheuren
das einem nichts sey geliehen worden. s'prifego
poterditi, de mu nich nej posojemu bilu,
ali doly s'prifego satajiti.

da
de

Ablego,
hoc à Fratri aduentū me ablegat. das verur-
saket, das ich nicht bei meines bruders ankunft
sein shau. xcl. tu me saderohj, de jeft ne böm
mogel per moige brata prihodu biti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 2

da

de

Aculeus,

relinquere aculeos in auribus auditivum, & harff reden,
das man undeutlich hat. oftriu gonoriti; de se
wode en rhaes pounite.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 10

da
de

Alius,

Alium me esse censio, atque alium fui. du meinst ich seye
anderst, als ich vor diesem gewesen. ti meinst
de fem drugi; Rarior fem pred tēu bil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27

da
de

aliquot.

aliquot anni sunt, cum vos duos elegi: fo nupotera
lepta, de fem jost ves dua isvólic.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 27

da
de

Aggero,

arborescaggarare, die baum mit queten grundt vuten bey
des wurzel beschützt. ta driv'era s' dobro semlo per
morenini frodaj safsute, de pro leiti od fouxra
Ronix nevsamejo, nepofalmejo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~repis), 25

da
de

Equilibrium, gleichgewicht, da die waag just insteht.
glik vaga ali vágajus, de ta vágus glik na
fréjdi obstoju, item enáka tesháva.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 20

da
de

Attritio, Reu vnd Leid, das man durch die Sünd
den himel verloren, die höll, vnd andere straf-
fen von gott verdient. grévenga inu shalost de
se je skusi ta grejh nebú sgubílu, pakál inu dru-
ge shtrafenge od Buga saflúshil.

da
de

Arguo,

arguitur patrem occidisse. er wird beschuldigt, das er seinen Vater ^t vmbgebracht habe. on je obdolshen, de je svojga ozhéta okúli prinefsil

da
de

Arma,

vocare ad arma. vombschlagen, das ein jeder
gerüstet sey. Pzobnati inu trobentati, de se
vsak h' timu probóju perpravi, R' orofhju
Nlizati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prap~~is), 50

da
de

Exprimo,

Exprimere alicui rifum. machen, das einer
lachen mues. sturíti, de se éden móre sme-
játi, ali de éden namóre sméjha faderfháti.

dia
de

Expello,

memoriam alicuius rei expellere. machen, das
eines dings vergessen wird. striti, de se éna
rejzh pofábi.

da
de

Excito,

fammam hominum admirationem excitare. machen,
das sich die leüthe sehr verwunderen müssen.
ludějm perlóšnost dati, de se mórejo zhuditi.

da
de

Excido,

Excidere aliquid ex animo. sturiti, de se éna
rejsh posábi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 219

da
de

Debeo,

id nostrae necessitudini debere me judico.

Ich achte mich von vnserer freundschaftt wegen
dieses Zuthuen schuldig zuseyn. jest fhtimám,
de sem jest sa nafhe pridnofti volo letú
fturíti dolshán.

da
de

Definio,

mons aspectum nostrum definit. der berg
hindert, das wir niht weiter sehen können.
ta hrib je na pótu, de mi namóremo dájle
glédati, ali víditi.

da
de

Debilito,

debilitare studia amicorum. verhinderen, das
einem die freunde niht mehr so geneigt sein.

odbiwati, de énimu ti perjátili nejsó vezh tokú
nágneni, naklójneni.

da
de

Debeo.

vitam tibi debere fatetur. or. berent, das er das
leben von dir habe. on správná de je tibi ta
leben - dolhár, ali de svoje shivlájne od tebe
-imá.
✓
✓

HIPOLIT. Dict. I. (~~prepis~~), 156

da
e

Decerno,
decernere statuum alicui. erkennen, das man
einem eine Ehrensaul auf gerichtet werde.
spofnáti, de énimu se en zhastlív stebár gori
postávi.

da
de

Contineo,

vix me contineo, quin. ich kan mich kaum enthalten.
jeft se kumaj morem sdërshãti ali oddërshãti, de ne

da
de

Cum.

praeclare facis, cum tenes memoria. du thuest
woll daran, das du es in gedächtnus behaltest.
ti prou sturish, de ti tuistu v'spomynu obder-
shish.

da
de

Coriago, ein Presten der rinder, da ihnen die
haut an die rippen gewachsen, das sie sich nicht
regen mögen. en prirást ali bolójsèn tih govédou,
kir je timíftim ta kosha na rebra prirázhená,
de se nemórejo gíbati, ali geníti.

da
de

Coagulo, machen, das die Milch zusammen wallet, lab
machen. sturíti, de mlejku vkupaj grede, de se sy-
ri, firséjda: mlejku syriti, firséjdati, putèr dél-
lati.

da
de

Concerno,
haec parata esse concerno. ich sehe, das diese
ding gerüstet seyn. ješt vidim, de leté rizhy so
naprávlene, pèrprávlene.

da
de

Compello,
compellere aliquem ad mortem. machen das sich
einer vmbringet. éniga k' smerti pergnáti, de
se sam okúli pernefse.

da
de

Curo,
aliquid faciendum curare. verschaffen, das ein d'ing
verrichtet werde. *šapovédjati*, de se éna reč'el
stunij ali opraviti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 153

da
de

Confere, ut spero confere. ich hoffe, es werde
geschehen. jest vúpanje imám, de se bo sgodílu.

da
de

Cum. Conj. diweil, dus, wan, dopler, de,
Madär.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

da
de

Con/omnio,
con/omniavi videre montem aureum. es hat mir
getraunt, ich sehe einen guldenen berg. meni /e je
/anfálu, de vidim en slat hrib.

da
de

Commoveo,

comovere memoriam alicujus. machen das man sich
eines dinge erindert. /turiti, de /e more ene
rizhy /pumniti.

da
de

Committe,
non committam, ut me Accu/are po/sis. Ich will
nicht Vrsach geben, das du mich anklagen künnest.
je/t ti rhozhem urshah dati, debi ti mene mogel
satoshiti.

da
de

Commoveo,
commovere expectationem /ui alicui. ma_hen, das
man a_uf einen wartet. sturíti, de se na éniga
móre zhákati.

da
e

Committo,
aliquos inter /e comittere. machen das zwen hinter
einander khomben. /turiti, de /e dva árdra, ta,
kréjgata.

da
de

Cacalia, ein kraut mit grossen weissen blättern,
wächst in bergen. ena sel s'velikim bejlim per-
jam, rafse v'gorah, morebiti de ^{divji} je/kimel.

da
de

Cachinnus,

cachinnos commovere. einen lachen machen, das
er sich erschüttert. éniga k'fmejhu pèrprávití,
de se karházhe inu trefse od fmejha.

da
de

Bacchar seu Baccharis, vnser frauen handtschuoh,
etliche sagen es sey haselwurz. divíze Marie ro-
kovíza, eni právio, de je lejskou korén.

da
de

Averto,
avertere aliquem in cogitationem alicuius rei.
vervrsahen das man an ein ding gedenken mues.
éniga naverníti, de móre na éno rejzh mífliti
v'spomyn vséti.

da
de

Averto,
avertere oculos omnium in se. machen, das alle
menschen auf einem schauen. sturíti, de vfi lu-
djé na éniga glédajo.

da
de

Caveo,

Cave ne hoc facias, hüette dich, das du dises
nicht thuest. varuj se, de letú nesturísh.

da
de

Cautio est. es ist wohl zu verstehen. je größer
de je größer im raskira.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 86

da
de

Chamaeleon albus. distel, von welliher bluemen
man die milhrennen maht. als etliche achten. énu
shéliszhe, katériga shéne núzajo, de se mlejku
feféda ali sýri.

da
de

Centigranum, ein art korn, das jeder halm 100
körnlein tragt. shitu, de slejdnu stebliú stu
sern nofsi.

da
de

Claro,
labor clarat pugilem. sein arbeit beweist, das
er ein fechtmeister sey. niegóvu djanle iskáshe,
de je en junák.

da
de

Emanio,

Emunire vites ab injuria pecoris. die weingarten vermachen, damit das Vieh nicht darein komme. te vinógrade sadéllati, ogradíti, omeýti, de ta rhivína nóter nepríde.

da
de

Dum. Adv. dieweil, wann, bis das. doklèr
kadâr, notèr de.

,202

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

da
de

Dubito,

dubitare aliquid, vel de aliqua re, an, vtrum,
quin an einem ding zweiflen, ob, das na eni
rejzhi zvíblati, fñkrábati, aku, ali, de

da
de

Efferveo, five Effervo, Sieden das es über-
läuft, über oder hinaus strodeln. vrejti,
savréjti, de zhes grede, vunkaj kipéjti,
iskópéjti.

da
de

Echeneis, ein langlechter meerfisch, so ein
schiff aufhaltet. ena dolga morska riba, ka-
téra barko gori dershy, de nemóre napréj.

da
de

Dubito,
non dubito, quin, mir zweifelt niht, das
jest nezvíblam, de

da
de

Dropax, ein salb, davon der heer ausfalt.
shalba, de lassé pádajo.

da
de

difrazo, erhaucu, das die äste nicht so dick an
ein ander stehen, dünner. drévje oklējstiti, ali
tréjbiti, de ti odraśliliki peregostu ne stojé,
verhóve isfjékati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 187

da
de

Stricte.

observare stricte, ne etc. genau halten, das
nicht. per tíkama derfháti, de ne etc.

da
de

Strangura, harnstrenge, so man nicht wol harn-
nen kan. tesnóba, ali teskózha tiga zúrajna
tokù de se s'téshkama móre zúratí inu szátí.

da
de

Stipulor,
ftipulor a te. ich begehre an dich, das du mir
anlobest. jest od tébe pogérujem, de ti méni
oblúbish, ali oblúbo sturish.

da
de

Sto,

stat per me, quo minus hoc fiat. es ligt an mir,
das dises nicht geschicht. letù na méni lefhý,
de se nefgodý.

da
de

Sto,
magno ei ftat abfentem fuifse. es schadt ihm
vil, das er nicht da gewesen ist. letu niemu
veliku shkodi, de nej tukaj bil.

da
de

Subigo,
subegi ut sumeret. ich hab ihm gezwungen zu-
nemmen. jest sem niega posýlil, de je mógel
nóter vféti.

da
de

Subgrunda, Vortach. p rva ostr jshje zhes
en zimper, de se fy  nem zhi.

da
de

EXTRA

Rus,
rus alicui obŷcere. einem vorwerffen, das er
ein grober baur seye. énimu naprèj vréjzhi, de
je en grob, ŷaróblen kmet.

da
de

Rugo,

vide ut palium ruget. glédaj de bo ta plájszh
fálde délal, ali de bo sgérblen sfáldan.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 577

da
de

Scalmus, brett, oder ruderring. éna deskà, ali
éna okrógla lúknia, ali táрта per ládji, v'katéro
se tu véslu vtákne, ali pervefhe. de se lahkéjshi
veslà inu zíga: vefsélnik.

da
de

Salpa, stockfisch. mórski ófsel je éna ríba
secèr shtókfísh imenuvána, nej dóbra ámpak de
se poprèj tépe kóker ósli. éni méjnio de je éna
drúga mórska ríba, katéra fláte próge po sébi
imà, fakàj shtókfísh se imenúje Afellus.

da
de

Inflecto,
omnium oculos inflectere. machen, das aller
augen auf etwas sechen. sturíti, de vsih ozhy
so na éno rejzh obérnene.

da
de

Lya, kleines Würmlein, so die Hund unter der
Zungen haben, welchen man Ihnen in der Jugend
nimbt, damit sie nicht taub werden: Taubwurm.
en májhen zhervish, katériga ti pefsý pod jefi-
kom imájo, katéri se v'mladósti im prozh vfáme,
de vstékli nepostánejo.

da
de

Sufficio,

sufficit mens alimentis hominum. der berg
tragt so vil, das sich die menschen dauon
erhalten können. ta hrib túliku rodý, de se
ti ludyè od tiga obílnu mórejo vun derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 640

da
de

Sufflamen, radsperre, oder spanstrick der rädern. kolésni fapérik, ali fapiráuka: je éna kétina per kúllah, s'katéro se énu kolù faprè de na vdul netézhe, ampak le darzhý.

da
de

Sufflamino, ein rad vnterlegen, das es still
stehe, ein rad spannen. énu kolù podlofhíti,
ali podstáviti, de tíhu stoý, túdi énu kolù
rapéti, fatikníti, fapréjti.

da
de

Subſto,

metuo ut ſubſtet hospes. ich fürchte der
wirth wird nicht beſtehn mögen, oder wird
vnterligen. jes se ſlu boým de goſpodâr
nebóde mógel obſtáti, ámpak de bóde ſpódaj
lérhal, ali oblérhal.

da
-de

Suppoto,
fac dictis facta suppetant. rike, dus du hettest,
was du versproeken hast. gledaj; de boek d'ér.
shal, sax si oblievit.

HIPOLIT: Dict. I, 648

da
de

Superstes,
superstes gloriae suae. der erlebt, das sein
ehr abnimt. katéri je doshivil, de niegóva
zhast dóli jémle.

da
de

Seminarium, ein ort, dahin man neue blum Pflanzet, vnd sie hernach in die güter versezt. énu méjstu, kir se pélzarji, ali rófhe redè, de se pótler drugàm presájajo: pélzarska shúla, ali zej-píszhe, túdi sadíszhe, sijálíszhe. Vrsprung, auch ein schul der jungen leuthen. en pozhétik. fazhétik. túdi éna shúla fa te mláde ludý.

da
de

Seges,
seges votis respondet agricolae. es stehet wol
im feld. dóbru stojí na púli, de se timu kmétu
serzè sméja.

ola
-de

Semen,

sui seminis esse Credidit. er hat geglaubt, er
seye seines geschlechts. on je véruval, de je
éden svóje shláhte.

HIPOLIT: Dict. I , 596

da
de

Scisco,

Accurro, ut sciscam quid velit. ich lauff hin-
zue, das ich erfahre was er wil. jest pertézhem,
de svejm inu sprasham, kaj hózhe.

da
de

Srio,
ut sis sciens. damit du es auch wissest.
de ti letu tidi vejoh.

HIPOLIT: Dict. I / 590

da
de

Serperastra,
de serpeastris cohortis meae nihil est quod do-
leas. es ist nicht Vonnöthen, das du dich wegen
der geizhalsen meiner roth bekummerest. nej
potréjba de se ti sa vólo tih lakómnikou mójga
kardéla velíku grímash, inu dóli néfsesh.

da
de

Mirus,

Mirum est, quod ei credimus. es ist ein wunder, das wir ihm glauben. je énu zhúdu, de mi niému vjérujemo.

HIPOLIT: Dict. I

, 369

da
de

Metuo,

Metuo ne dolorem perferre non possim. Ich sor-
ge ich werden den schmerzen nicht ertragen können.
jest skerbim, inu se boim, de nebódem mógel to
bolezhino, ali shálost prestáti.

da
de

Memini,
memini me audivisse. Ich erinnere mich, das
ichs gehört hab. jest se spúnnim, de sem
shlíshal.

da
de

Respiro,
sine respirem queso. las mich ein wenig ver-
schnaufen. moj lúbi, pústi me, de se énu málu
odáhnem.

da
de

Respiro,
tot negotijs distentus est, ut respirare libere
non possit. er ist mit souill geschäften beladen,
das er nicht einmal recht verschnaufen kan. on
je s'tulikàjn opravýlam oblóshen, de se rekòzh
nikàr énkrate prov nemóre odahníti.

da
de

Reor,
rebar te me amare. ich gedachte, du hettest
mich lieb. jest sem shtimàl, de ti méne fa
lúbu imàsh.

HIPOLIT: Dict. I

,562

da
de
-

Revivifco,
avum suum revivifcere putat. er meinet sein
grosvatter seye wider lebendig worden. on méjni
inu shtimà, de je negòv déjdiz fúpet ofhívil.

da
de

Resto,
restat, ut his respondeam. es ist noch übrig,
das ich diesen antworte. sdej je she potréjba,
de letéjmu odgúvor dodilim.

HIPOLIT: Dict. I , 569

da
de

Lira, wasserfurch eines ackers. bráda, rábor,
vódni odték. tudi v'mej nývami grábni, de se vóda
odtéjka.

da
de

Laferpitium, ein saft von einem fremden kraut,
die gelehrten achten, es seye vnser wolriechen-
de Angelik. en f'honft od éniga nefnániga f'ej-
lischha, ti vuzhéní f'tímajo, de je nasha lipù
dishésha Angelica.

da
de

Sopio, entschläfen, stillen. faspósti, faspáti,
sturíti de spý, h'spájniu perprávití. vtoláshiti,
potoláshiti, vkrotíti.

HIPOLIT: Dict. I , 613

da
de

Spero,
spero fore ut Contigat id nobis. ich hoffe, di-
ses werde vns widerfahren. jest se tróshtam, de
se letù nam bóde pergodílu, ali permérilu.

da
de

Silphium, köstlicher saft von einem kraut: etliche meinen Angelica sey derselben art. en
fhláhtní fhonft od éníga félišzha, éni méjnio de
je Angélica taíste sórte.

da
-de

Socialis,
socialis amor. liebe so verursachet, das man
sich zusammen gesellet. továrshka lubéfen, katéra
sturý, de se skúpaj ludyè stovárshio, inu sdrúshio.

da
de

Pileus,

pileum donat, ut pallium recipiat. er wirft ein wurst in den bach, damit er ein hammen heraus ziehe. on prikáfhe ali shénka en klobuk, de pláyszh préjme. vérfhe éno klobáfso v'pétok, de éno krázho vn potégne, tu je: nobénimu nizh od sebe nedà, ámpak is svójm vэгshim núzam.

da
de

Piget,
piget nonnullos suae negligentiae. es verdreust
etliche, das sie liederlich gewesen. nuktère
gréva, de so tokù nemární bìli.

da
de

Phylacterium, gedenkzedel. en list, ali listik
tiga spomýna: en popýriz is pergaména, na katérih
so ti fariséerji napísane nofsíli te postáve
móyfesove is éniga hinovájna, de óni v'mej vsími
drúginu nárvezh v'spomýnu imájo te bóshje sapúvidi
inu postáve.

HIPOLIT: Dict. I

da
de

Popularis,
se ad popularem sensum accomodare. so reden,
das es der gemeine mann verstehen kan. takù
govoriti, de ta gmajn mosh lahkù móre fastopíti.

dia
-de

Polypus, ein meerfisch mit vilen füßen, der
manicherley farben an sich nimt vnd was er er-
greift vest halt. éna mórska ríba is mnógimi
nogámi, katéra vse fhlaht fárbe na se vfáme,
ínu kar óna sapopáde, tardù darfhý. éni méjnio
de je hobótniza.

da
de

Poenitet,
poenitet me hoc fecisse. es gereut mich, das
ich dises gethan hab. méni je is sérza fhall,
de sem jest letù stúril.

da
de

Politicus,
mundanus politicus. ein nach der welt art ver-
stelter fux, ein weltfux. en v'ovzhjò kófhè
obléjzhen lífsjâk, katéri tokà bogà zhastý, de
se hudízhu nefaméri.

da
de

Propterea. Adv. darum, derhalben. fatù,
fatóraj pbtù, fa tega vólo. propterea quod
vel quia. darum, das. fatù, de.

da
de

Propino,
déridendum aliquem propinare. machen das einer
ausgelacht wird. sturíti, de éden bóde fasmijàn
ali fasméjan.

da
de

Propago,

ad memoriam sempiternam aliquid propagare. ma-
chen eines dings allezeit gedacht wird. sturíti,
de se vsélej ene rizhý spomýn imà.

da
de

Propago,
propagare vites in sulcos. reben einlegen.
térte v'fémlo polágati, de fúpet novè mladíze
vun pogájnažo.

HIPOLIT: Dict. I , 518

da
de

Praefstruo, - fraus fidem in parvis sibi prae-
struit, ut, cum operae precium est, cum mercede
magna fallat. betrügliche leuthe halten ihr
worte in geringen sachen, damit, wann man ihnen
hernach auch in grossen trauet, sie desto mit
Ihren grösseren nuzen weiter betriegen können.
golúfni ludjè darfhè svójo befséjdo v'májhenih
rizhèjh, de, kadar se nim pótler v'velíkih favúpa,
onì tokù lahkijsih is svóim véghshim núzam drúge
mórejo ogolufáti inu na led spelláti.

da
-de

Probo,

caufam suam alicui probare. machen, das einer
seine Sach gut heist. éniga napraviti, de éden
negóvo rejzh dóbru rézhe.

da
de

Prius.

nihil prius mihi faciendum putavi, quam ut tibi gratularer. ich hab vermeinet, das mir eher nichts anders Zuthuen seye, als das ich dir glück wünschete. méni se je sdéjlu, de néjmam nizh drúfiga poprèj sturíti, ámpak tébi pred vsejm to srézhe voszhíti.

da
de

Quominus.

per me stetit, quominus hae fierent nuptiae.
ich bin ein Vrsach, das diese hochzeit ihren
fortgang nicht gehabt. per méni je stálu, de
letù shenituvájne nej naprèj shlu, ali hodílu.

da
de

Quod.

mihi, quod te defendissem succensuit. er zürnt
über mich, weil ich dich vertheidiget hatte.
on se jesý zhes me, fatù de sem jest tébe bránil.

da
de

Qui,
dignus, quem ames. er ist werth, das du Ihm
liebest. on je vréden, de ga lúbish.

da
de

Quin.

non dubito, quin eo sis animo, quo ego sum. ich zweifle nicht, du seyest eines gleichen Sinnes wie ich. jest nezvíblam, de si ti enáke míslí s'máno, ali te míslí kóker jest.

da

de

Quadruplus,
quadrupli Condemnare foeneratorem. einen wu-
cherer verurtheilen, das er Viermal mehr geben
solle, als er wucher genommen hat. éniga úher-
nika obsodíti, de on stírikrat vezh móre dáti,
kóker je skus uhernýo nóter vfel.

da
de

Quadruplator, kalthans, Verschwerzer, das Ihm
der Vierte theil des Verfallnen guts werde. en
pomerkáviz, ali pomerkàzh na zollu, s'tejm pár-
tam de, aku eniga v'contrabándi sapopáde: se
nîemu ta zhetérti dejl tiga sapádeniga blagà
dodily.

da
de

Quare.

quare sic tibi eum Commendo, ut etc. derhalben
thue ich Ihm dir also anbefelhen, das etc.

fatóraj jest tébi níega tokà perporozhim, de etc.

da
de

Pulfificus, das des puls ist. fhylatepliv,
fhylatepéshen: kar sturý de fhýle tepò.

HIPOLIT: Dict. I , 530

da
de

Pervigilium, stets wachen. vsekúfnu zhuvájne,
predrámlejne, de éden ob senn príde.

HIPOLIT: Dict. I

, 466

da
de

Pertaedet,
pertaesum est illos Incepti. - es verdrüset sie,
das sie solliches angefangen. nîm se márfi, de
so óni letù fazhéli, óni so se navelízhali tiga
fazhétiga djánia.

da
de

Perfuasorius, et perfuasivus, kräftig zu bere-
den. kar je núznu, kráftnu, samóšnu h'prego-
vorjénlu, de éden véruje: pregovóren, pregovar-
jáven, pregovorjèzh.

da
de

Perfvadeo,
ad veritatem sibi aliquid perfvadere. sich be-
reden, das etwas waar seye. sébe pnegovorítí,
de je rejfs éna rejzh.

da
de

Perfeco,
perfecare vitium aliquod, ne serpat. einem la-
ster widerstehen, damit es nicht überhand nemme.
éni hudobý se superstávití, de se dále nereshíri.

da
de

Perfancte.

perfancte juravit se facturum. er hat hoch vnd
theuer geschworen, er wolle es thun. on se je
mozhnà inu vifsóku saprifégil, de on hozhe letù
sturíti.

da
de

Grater,
gratatur reduces. er freyet sich, das sie
frisch vnd gesund heim kommen seind. on se
vefsely, de se frishki inu fdrávi domù prishly.

dia
e

Futile, ein gattung geschirrs, vnten spizig, das man niht stellen kan. ena sorta pofsóde, spódaj shpízhasta, de se nemóre dóli postáviti, en kofá-riz, ali glash pres stála.

da
de

Gemellar, ein gattung ölgeschirr. éna sórtá
ólnate pofsóde, kir se dva gláfha v'kúpa*j* dar-
shè tokù, de je v'énim ólje, v'drúgim jérsih.

dia
de

Gleucinum, der Vorschus vom öl, ehe man es mit dem Trottbäum ausgetrukt, lauter öll. ta pérvi isték tiga ólja, ali tu pérvu ólje, katéru vun tézhe, ali solfý, préjden de se isprésha, zhístu ólje

dia
de

Iam.

Iam diu. jam diu hoc fieri defyt. es ist ^{alng,}
das dieses aufgehört hat zugeschehen. vñhe je
fdávnaj, de se je letù fgodílu, ali pergúdilu,
nehálu pergodíti.

olia
de

Iaculus, ein gattung eines wurms, der von bau-
men auf die leüthe vnd auf die Thiere scheust,
etliche sagen es seye ein lindwurm: schiessschlang.
éna sórta zèrva, katéri se is drivèss na ludý, inu
na svierý mézhe: éni právio, de je líntvern: ali
éna mezheózha kázha.

*da
de*

Iam.

te jam dudum qvaero. es ist lang, das ich dich
gesucht hab. je vŕhe dólgu, de te iszhem, ali
de sem te iskál.

da
de

Impefco, Vich in überflüssigen korn lassen zu weiden, um das selbige abzufressen. to fhivíno pustítí v'góstim ali preobílnim fhýtu pásti, taístu popásti, ali pojéisti, de redkéjshi ráta.

da
de

Iam.

perficiam, ut iam tandem illi fateantur. Ich
will verschaffen, das sie entlich bekommen.
jest hózhem favkáfati, de óni k'fajdnimu bódo
spofnáli.

da
de

Nimbus,
hunc quidem nimbum cito transfyſse laetor. es
freuet mich, das diſes Vngluck bald fürüber
gangen. me veſſely, de je ta nesrészha hítru
préshla.

da
de

Neguis, des niemand, oder des Keiner.
de obéden, de nobéden, de nobèn.

HIPOLIT: Dict. I, 3 87

da
de

Negundo, Adv. des nicht etwan. de Rej.
nadij, de nadij ne.

HIPOLIT: Dict. I, 384

da
de

Nefandus, so schändlich, das es nicht zu sa-
gen ist. tokù gàrd, flozhèst, nespodóben, de
nej isrézhi: neisrézhen.

da
de

Ne.

vide ne pereas. siche, das du nicht verder-
best. glédaj, de kónez ne vfámesh, ali ne
pogínesch.

da
de

Murciolum, Purpurschneck, purpur. en súsebni
mórski poush, katéri se túdi shkarlät i~menúje,
od katériga krivý se shkarlátova fárba príme,
ta polsh imà shpíze kóker so ti krámpizi, fató-
raj murices se i~menújejo krámpizi, katéri se na
nógah po lédu nófsio, de éden nespodérsne.

dia
de

Dmitto,
ut alia mittam. demit ich anderer dinge
geschweige. de jest drüge rinhij v' spomijn
nevfámen, Jamolrhim.

HIPOLIT: Dict. I / 473

da
de

Onocrotalus, sackgans. éna dívja gus, katéra
imà pod klúnam en fhákel, je labúdu podobna
kadar vrat v'vodo vtákne toku fahrupý, koker de
bi en ófseel fatrobil.

da
de

Opus. es ist vonnöthen. opus est hoc fieri.
je potréjbnu, de se letà ſgodý, ali pergodý.

da

de

Obstaturus,
video quosdam mihi obstaturos. jest previdem,
de nukutéri se bódo méni sprúti stávilí.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 403

da
-de

Oboleo, oboleſco. Mercken. ne oboleſceret.
damit erſ nichts merckte. de nej famér
kal, débi nebíl famérkal.

HIPOLIT: Dict. I, 400

da
de

Oblivio,
oblivioni aliquid dare. etwas vergessen. kejkaj pofábiti. venire in oblivionem. vergessen werden. pofáblen býti. vindicare aliquid ab oblivione hominum. machen das ein ding nicht vergessen wird. sturíti, de se rizhý nepofábi.

HIPOLIT: Dict. I, 400

da
de

Obscuro,
magnitudinem periculi lucrum obscurat. der
gewün machet, das man der gefahr nicht achtet.
dobízhik sturý, de se ta navárnost neáhta, ali
neprestimá.

da
de

Obfepio,

obfepire alicui viam adipiscendi aliquid. weh-
ren, das einer etwas nicht erlangen möge. bra-
nítí, éníga odbívati, ali énimu poot pretézhi,
de nemóre kejkaj dosézhi, ali sadobítí.

da
de

Perlucidus, durchsichtig, sehr klar und lauter.
presvitál, presvitliv, sýlna zhyst inu svitál, de
se skáfi vídi.

da
de

Periculum,
periculum est, ne. es ist zu besorgen, das nicht
etc. je potřeba se v'skerb vfěti, de se nařgodý.

da
de

Obstringo,
mandato aliquem obstringere, ut iussa Exequatur. durch befelch einen dahin vermögen, das er das ambefolhene verrichte. skus povéle éniga tiákaj samózhí, ali samóratí, de letù nalofhénu oprávi.

da
de

Perficio,

perfectit ut ille me diligeret. er hat erhal-
ten, das diser mich liebte. on je obdérshal,
de letà je méne pozhèl lubíti.

da

e

perfuno,

perfundere aliquem iudicio. einem dahin bringen, das er sich mus vor gericht stellen. éniga tokù délezh perprávití, de se móre pred ríhto naprèj postávití.

da
de

Perfluo,
plenus rimarum es, hac atque illas perfluis.
du kanst nichts verschweigen. ti si možnò
shprájnost, nish nemóresh per tébi obderfháti
inu samolzháti, jest méjnim de si bofhízheni
zhéssen jáidil.

da
de

Quod. darum. fatu. das. de.

HIPOLIT: Dict. I 1541

da
de

Quatinus, darum das etc. factū de etc.

HIPOLIT: Dict. I / 538

da
-de

Pando, bucken, trucken, das sich ein ding
biegt. perpogníti, kervíti, perpogíbati
shibíti, vkréniti, doli potískati, de se éna
rejzh vpógne vkrivý, vshibý.

da
de

Pellis,
ovinis pellibus jungere lupinas. geistliche
güetter zu weltlichen machen, das sie entlichen
zerstruben. duhóvnu iméjne inu blagù h'defhél-
skimu sturíti de k'fájdnimu k'nizhémra pride
prov.

da
de

Parco,
parcite oves nimium procedere. Verhütet, das
die schaffe etc. várujte de se te ovze kejkam
nefatekò.

da
de

Is,
ea te sapientia esse Judico, ut meum consilium
non anteponeam tuo. Ich halte dich für so ver-
ständig, das ich meinen rath dem deinigen nicht
vorziehen dörrfte. Jest tébe tulikàjn fastóp-
niha stinàm, de jest mui svit se nepodstópim
timu tvójmu naprèj postáviti.

HIPOLIT: Dict. I

, 326

da
de

Irruo,

vide ne ille huc profus se Irruat. siche
das er nicht mit gewalt herein breche. glé-
daj, de on is sýlo nóter nepredére.

da
de

Juvat.

Juvat me tibi hoc profuisse. erfreuet mich,
das dir dises dienstlich gewesen. me resvesely,
de letà je tébi slufhlívu bilà.

HIPOLIT: Dict. I

, 330

da
de

Justitium,

Justitium edicere, et Intermittere Jurisdictionem. Verkünden vnd öffentlich ausrueffen, das die gerichte eingestellt seyn. ofnániti inu ozhitnu isklízati, de te pravde so góri vfdígnene.

HIPOLIT: Dict. I

, 330

da
de

Praecautior, Verhüter. Savarováviz, Savárník,
katéri mérka de se kákushna shkóda nepergodý.

da
de

Juro,

Jurare in aliquem. wider einen schweeren.

fúper éniga prisézhi. Jurare in litem. schwe-
eren, das die ansprach billich sey. prisézhi,
de tu pogróvajne je pravízhnu.

da
ole

Pofsum,
potest, ut alij alia arbitrentur. es kan wol
seyn, das andere andere gedancken haben. se
móre dóbru fgodíti, de drúgi drúge míslí imájo.

da
de

Portuofus, das vill schiffländen, oder anfah-
ten hat. kir je dósti brodòv inu napelávkou, de
se mórejo bárke inu ládje h'kráyu postávití, inu
pervéfati: bródast, brodlív.

da
de

Porro. Adv. 3. darnach. pötler. quid restat,
nisi porro ut fiam miser. was ist übrrig, als
das ich darnach wird armselig werden. kaj mi
naprèj stojl, ampak de pötler bódem réven postàl.

da
de

Praecurro,
approbatio Cognitioni non debet praecurrere. man
soll ein ding eher nicht gut heissen, man habe es
dan Zuuor verstanden. éna rejzh se néjma poprèj
poterdíti, ampak de se je poprèj prou fastópila.

da
de

Praefero,
vultus tuus malum praefert. dein gesicht gibts
zuerkennen, vnd zeigt an, das du nichts güts im
sinn hast. tvoj obràs da spofnátí inu dá na
snájne, de ti nish dóbriga nemíslísh.

da
-de

Graefische. Adv. das sich Ihn nicht beschreye.
de ga neresglafim, neresnessem.

HIPOLIT: Dict. I, 493

da
-de

Praerogo,
praerogare penfionem. die pension bezahlen, ehe
sie verfallen. ta zhinsh plázhati, préjden de je
frusht pádil.

da
-de
-

Praegigno,
nolebam ex me morem praegigni malum. Ich hab
nicht wollen, das diser üble gebrauch soll von
den mir anfang nemmen. jest nej sem hótíl, débi
ta fhleht naváda od méni svoj sazhétik vféla.

da
de

Praefulguro,
vias praefulgurat Enfe. er macht die weg mit
dem schwert glanzend. on sturý te poóte is
mózham svitlè, laskázhe s'mezham po poótih,
kóker debi se bliskálu.

dia
de

Praeopto,
praeopto id fieri. ich wolte lieber dises ge-
schehe. jest bi rájshi hótél débi se letà sgo-
dílu.

ida
de

Pofsum,
non pofsum, quin hoc faciam. ich kan nicht
vnterlassen dises zuthun. jest nemórem se
odderfháti, debi letù ne stúril.

da
de

Juxta.

juxta ac fi meus Frater esset. nicht anderst,
als were er mein bruder. nikâr dergâzhi, kóker
debi bil moj brat.

da
-de

Labore,

nihil est, quod labores. es ist nichts, dorum
du dich sollest bemühen. nej máje vréjdnú, nej
potréjbnú, debi se sa letù pomújal, nej potréjba
se sa letù mújati, trúdití.

da
de

Ita.

ita enim docuit, ut si esset filius. er hat
ihm nicht anderst gelehrt, als wan er sein
eigner Sohn were. on ga je nikar drugázi
vuzhíl, kóker debi negou lastàn syn bil.

da
de

Irredux, ut Irredux via. ein vnwiderkehrli-
cher weg, dauon einer krank wider komt. en
poot, po katérim se nemóre nafàj oberníti, débi
éden sdrav nafàj prishál: nefavrázhliv.

da
de

Pariter.

pariter ac si hostis adfset. als wan der feind
zugegen wär. kákor debi sam foveráshnik v'prízho
bil.

da
de

Pergraphicus, wolgemacht, wolgesezt, wie ge-
mahlt. dóbru sturjèn, ali napravlen, dóbru
postávlen, koker debi bil smállan.

da
de

Perinde.

perinde in ista re tua faciam, ac si mea esset.
ich wil so vil bey deiner sache thun, als wer es
mein eigenes Thun. jest hódhem tulikàjn per
tvóji rizhý sturítí, kóker debi mója lastná rejzh
bilá.

da
de

Perinde.

perinde atque capta vrbe. nicht anderst als
wäre die Statt eingenōmen. nikār drugázhi,
kóker debi méstu bilù f'gváltjo nóter vfétu.

da
de

Perinde.

hoc perinde est, tamquam si ego dicam. es ist
eben als wan ich es sage. je glihrávnú kóker
debi jest rékal.

da
de

O.

o fi, o vtinam fiat. wolte gott es geschehe.
o bug hotel débi se fgodílu.

HIPOLIT: Dict. I , 396

da
de

Mufsito,
accipere et mufsitare injuriam. die Vnbild
leiden, vnd vertrucken, als ob einen ein hund
gebissen hette. to ferfhmàjd ali krivízo ter-
péjti inu per sèbi fagrífñiti, kóker debi ga
bil en pafs popádil.

da
de

Nimium,

Nemo nimium beatus est. es ist keiner gar
zu glücklich. nobéden nej prévezh srézhen.
ali nobéden nej tokà srézhen debi végshi srézhe
nepoterbovâl.

da
- de

In

non veni in hoc, ut. ich bin nicht darum kommen, das etc. jest néjsem fatù sem prishâl, debi etc.

dia
de

Heliocaminus, ein ort oder gemach eigentlich
darzue gebauet, das es allenthalben die sonnen
habe. énu méjstú ali napráva na vse lash h'
timu naprávlenu, debi povsòd sònze iméjlu.

dia
de

Graphicus, wolgemacht, als were es gemahlen.
dóbru inu tokù lipù naprávlen, kóker débi bil
smállan, flétnu pífsan.

da
de

Gravor,

aspectu alicuius gravari. niht gern von einem
wöllen gesehen werden. nérad iméjti, ali ho-
téjti debi od éniga viden ali glédan bil.

da

de

Quangnam. wie wol. débi ráunu, aku ráunu,
aku lih, zheloh, de bi lyh.

HIPOLIT: Dict. I, 536

da
de

Quare.

omnia feci, quare perditis refisterem. ich
hab alles gethan, damit ich mich denen Ver-
wegnen widerseze. jest sem vse, kar je bilà
mogóshe, stúril, débi se mógel tim ferbéfhnim
sadósti superstávití.

da
de

Adv./
Quare. warum? derhalben. darum. damit.
fakàj? fa zhes vólo? fatù, fatóraj, fa téga
vólo. débi.

da
-de

Quin.

nullus locus est, quin. es ist kein ort, das
nicht etc. nobéden kráy nej, débi ne etc.

da
de

Qui.
qui bene sit. das es dir wol gehe. débi
-tebi dólere sllu.

HIPOLIT: Dict. I, 538

da
de

Qui:
qui illum dij perdant. - das Ihu alles di.
glück erkomme. débi esa nesrécha
rhéfea pishla.

HIPOLIT: Dict. I / 538

5

dia
de

Quafi.

quafi vero. gleich als wan. rávnu tokù,
koker debi ne.

da
de

Quafi. Adv. wie, gleich als. kóker. débi,
skóraj.

da
de

quam.

Charior mihi est, quam quem offendam. du bist
mir lieber, als das ich dich beleydigen solte.
ti si meni lúbishi, koker debi jest tébe hótel
refhálti.

da
de

Qui,
non sum adeo stupidus, qui id nesciam. ich bin
nicht so vernunftlos, das ich dieses nicht wüsse.
jest néjsem tokù tápast, ali nevúmen, débi letù
nevéjdil.

da
de

Quin. Adv. das nicht. débi ne, de ne. 1. semitax
pro Cux non? warum nicht? jabaj ne?

HIPOLIT: Dict. I, 539

da
de

Quo.

non eo dico, quo mihi veniat in dubium tua fides. ich sage es nicht darum, das ich an deiner treu zweifle. jest nerézhem fatù, débi jest na tvóji svejstóbi zvíbel imèl.

da
de

Quis, vel qui:

tu non es dignus, qui habeas etc. du bist nicht
wärrh, das du habest. ti néjsi vréden débi ti
imèl.

da
de

Praeterverto,

fi habes aliquid, quod huic sermoni praeterver-
tendum putes. wan du etwas hast, das du meinest
für diese red zu sezen seyn. aku ti kaj imàsh,
kar méjnish débi iméjlu timu govorjěniu naprěj
postávlenu bíti.

da
de

Simulo,
simulat non sentire. er stellt sich, als wan
ers nicht empfinde. on se hinúje, kóker debi
neobzhútil.

da
de

Similiter.

similiter facis, ac si me roges. du thust eben,
als wann du mich fragtest. ti glyh túliku sturish,
kóker debi ti méne vpráshal.

da
de

Sit,
picem calidam bibito. das du den Tod pressest.
debi smert najéjdiť.

HIPOLIT: Dict. I, 475

da
de

Mineo, hangen als wolte es fallen. vifséjti,
nágne**n** bíti, koker débi hótíl okúli pádsti. na
kup vifséjti.

dia
de

Momentaneus, augenblicklich, sehr kurz. cilu
krátek, hitru mineòzh, prejdeòzh, koker debi s'
ozhmý tréníl, mígal.

da
de

Secus,
non secus, ac si ipse adesses. nicht anderst,
als wann du selbst zugegen werest. nikàr dru-
gázhí, koker débi sam v'prízho bil.

HIPOLIT: Dict. I

, 594

da
de

Sumo,
non sumo mihi ut etc. ich Vnterfange mich nicht,
das etc. jest se nepodstópim, debi etc.

-da
de

Succesus,

omnia mea Cauſa velles mihi ſuccesſa. du möch-
teſt wüncſchen, das mir alles wol geriethe. ti
bi ſhélil inu méni pervószhil, debi méni vse po
móji vóli grátalu, inu se ſgodýlu.

dia
de

Innocius,

ut sit innocuus ab injuria pecorum. das
er von Viech nicht geschädiget werde.

debi od flivine nebil poskrádovan,
ali poskráden.

HIPOLIT: Dict. I, 305

7

da
de

Induco,

in animum meum inducere non possum ut credam.

ich kan mich selbst nicht bereden, das ich
glaube. jest nemórem sam sébi dopovéjdati,
debi jest letù véroval.

da
de

Subjacto, oft ob sich werffen. po góstim od
sébe metáti, ali vréjzhi, koker debi fhýtu
vójal.

HIPOLIT: Dict. I , 631

da
de

Subigo,

subigit fateri. er zwingt zubekennen. on sýli,
débi spofnàl.

da
de

Stratum,

equum empturus, solvi jubet stratum. weil ich ihm das ros abkauffe, wil er auch das ich ihm die Satteldeck bezahlen solle. dokler jest od niéga tiga kóyna kúpim, túdi hózhe debi niemu to pláhto zhes sédlu plázhal.

da
de

Difsimulator, listig, verschwigen, der nihts
dergleichen thuet. pregnàn, molzhèzh, katéri
nizh tákushniga nesturý, kóker débi kaj bil
famérkal. permólzháviz, fanasháviz, hinîaviz.

da
de

Eo, Adv. darum, aus der Vrsach, auf das satú,
satóraj, is tega vrshoha, debi

da
de

Dormio,

dormire alicui. einem zu lieb dergleichen
thuen als ob er schlieffe. énimu k'lubésni
se potayti, kokèr debi spal.

da
de

Et,

non eo dico, quod ich sage es nicht darum
das jeft nerézhem satú, debi

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) ,215

da
de

Edititius, ut judex edititius. ein von einer
Parthey angenombener richter, da aber nicht
noth ist, das die andere darein verwillige. en
od ene same partye gori vset sodnyk, kir nej
potréjba, debi ta druga v'letú pervolila.

da
de

Dementior, sehr liegen. slu lagáti,
fajdigáti, fe s'rifniso skrójgati, rifniso
fhpáráti, lagáti ku debi rejsal.

da
de

Censeo,

Censeo hoc facias. ich bin der meinung, du
solst dieses thuen. jekt sem te mánenge, debi ti
letú sturil.

da
de

Evelaticus, ut Evelatici homines. fliegende
menschen, die eilend aufwärtschen. letješahi
ludjè, kateri se hitru góri vřdignejo, inu
okúli hódio kóker debi letějli.

da
-de

Suadeo,
svadere digito silentia. mit dem finger deuten
zuschweigen. s'pérstom magníti, debi imèl mol-
zháti.

da
de

Afsimulo,
venire me afsimulabo. ich will dergleichen
thuen, als ob ich khombe. jefst hozhem fe is-
kásati, kakòr debi hotel priti.

-da
de

Aufim, -ich dörffte. jeß fmejm, jeß biße god Höpfil,
debi fmel.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prebis~~), 64

da
de

Author,
cauthor tibi non sum profugere: ich rather dir nicht
das du fliehst. jich tibi nevréjtujem, debi ti
odtérel, ali grobéjgnit.

da
-de

Afformido,
afformido me is pœreat. ih besorge, er geht zu grund.
iest se slu boyw, debi Kónex nevsél ali
pœjínit.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) 24

da
de

Alias,
Aliud nihil ago, quam aut nisi ut mei cives salvi sint.
ich thue nichts anders, als das meinen Mitbürgern wohl
ergehe. jeß nich drüßige nesturim, samuxl de bi
mojim ravèn purgerjam dobru jllu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27

dra
de

Apriatus, ul mysa apriata. Tisk von getifleten Holz, als wan
die Biee darant genhucit heten. ena mysa od
pikastiga lesa; Rohër debi ga vile te xhibelle
oblatile.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), Hi

da - de

ante Lychnum collocat umbraculum, quod viride est; ne hebetet oculorum aciam: Vor das liecht stellet er den liechtschirm, welcher grün ist, damit es nicht abschwäche die schärffe des gesichts: před luzh postávi on [=student] to fénzhino, katéra je seléna; debi neflabíla to bistrúft tígá pogléda:

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 42

da-de

Daedali alae vel daedalaem Remigium. wan einer
schnell komt, als wan er geflogen wäre. kadàr
edèn hitru pride, kokèr debi bil perlétil.

HIPOLIT, Dict.

7

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

da - de

Es ist richtig. tu je gvišnu, ta rejzh je to-
kú gvišna, kokèr debi bila vshe sturjéna inu
resložhena. Confecta res est: soluta res est:
res est in vado.

da - de

Gleich als wen. kakor debi. ac fi, quofi.

HIPOLIT: Dict. II, 78

dia
de

Infimulo, beschuldigen, gleisnen, dergleichen
thun. éníga obdolfhíti, se hínti, se yskáfati
kóker debi hótél kaj tákushniga sturíti, éníga
krivíti, dolfhíti, cíjati.

HIPOLIT: Dict. I, 309

da - de

Cumae, eine Stadt in Campanien, deren Einwohner wegen Ihrer Einfaltigkeit berühmt waren. enu meftu v'Campánji, katériga meszháni sa volo nyh preprószhine fo bily immenitni. Cumani fero fapiunt. ein simpel bleibt ein simpel. en preproft oftáne préproft. Cumanus Afinus. wan einer schon bekleidet ist, Vnd sonst nichts kan. kadár edèn je lipú ogvantan, inu ficér nizh nesná, je en Júri debi ga v'shamet obléjkal.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 7
populorum etc.

da-de

Amazones et Amazonides, Egyptische weiber, die
Ihnen die rechte brust abgebrent, desto leuhter
mit Pfeilen Zuschuessen. Egýptovske shené, katé-
re so f'z ta defni zus odshgále, debi lahkéjphi
mogle is fomústram ali s'lokam f'tréjlati.

HIPOLIT, Dict.?

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

da
de

Tanquam

tanquam si tua res agatur. als ob es dich
selbst antreffe. koker debi tébe sámiga
fedélu, ali an shlu.

da
de

Prof des. de, débi: ut, quo.

HIPOLIT: Dict. II, 12

da
de

Vb.

et te omnes dij deagne perdant. fo. velim.
das dich alles Englück andoume. débi vsa
nesrécha zhes te prioblà.

HIPOLIT: Dict. I c 729

dra - de

Rittermässig. shláhtniga stanú, vréden debi v'mej
kóynike bil góri v'fet. Dignus, qui inter equites
Cenfeatur.

-da
de

das dich der Rütt schütt. debi te fyma
protrésla. ut jactet te querguera febris.

HIPOLIT: Dict. II, 152

da-de

Ich Thue, als wan ich es nicht hören thäte. jeft
sem púftil letú mimu vufhés brenzháti, sem se
stúril kokèr débi nebil flíshal. facio aures
meas peregrinari: facio me alias res agere,
ne illud audiam.

HIPOLIT: Dict. II, 96

da
de

Intermitto,
nullum diem intermittet, quin ad me veniat.
er komt täglich zu mir. on nobéden dan ne-
opustý, debi k'meni neprishál.

da
de

Relatu. sup. relatu indigna. sachen die nicht
wärdh seynd zuerzellen. rızhý katére nej so
vrédne, debi éden ústa odpèrl.

da
de

Forem: ut isti formae mores forent ut Confinites.
das die sitten und gebender der m^ondheit gleich
weren. débi te shéje inu Nawádké: ti
lipóti bilí enáki:

HIPOLIT: Dict. I, 248

da
de

Formido,
formidat auro, ne furripiatur. er fürchtet,
das gold möcht ihm gestolen werden. on se boý
débi mu slatù ne bilù vkrádenu.

de
de

ut defunctorum animae a poenis purgato-
ris liberatae Beatitude consequantur.
auf das die Seelen der Verstorbenen von den
Straffen des Fegefeuers entlediget die Selig-
keit erlangen. debi tih mirtvit dušine
od teryplejnica tih vjix rejšene tu iaveli
rahajnic došegle.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 59

4

da - de

fed quiete recreata, ne otio advescat, Redit ad
negocia. aber wan sie Ausgeruhet, das sie nicht
des Müsiggangs gewohn, kehret sie widerumb Zu
den geschäftten. ali kadâr se je [pridnoft] spo-
zhinila debi se te linóbe nenavádila, se on [a]
supet poverne h'tim oprávkom.

da - de

obvelatis oculis, ad non Respiciendum personas;
Claudens sinistram aurem Reservandam alteri parti;
mit Verbundenen augen, nicht anzusehen die Person;
Zuehaltend das Lincke ohr Vorzubehalten den an-
dern Theil; [Ta praviza se malla] is savésanimi
ozhmy, debi ona neimejla gledat na perfhóna sa-
tisneózha tu lejvu vuhú tuístu sadèrsháti ti dru-
gi partyi;

pha - ste

Umgehen, Vnterlassen. ich kan nicht umgehen. je st
nemórem popustíti, neháti, sturíti, debi etc.
intermittere non possum, facere non possum, quin
etc.

da-de

Es müste ein wunder seyn, wan er nicht daheim
wäre. bi moglu enu zhuđu bítí, debi níega domá
nebilú. mirum, ni domi est.

da
de

Zelotes, eiferer, der fürchtet, das, was er liebet,
ein anderer auch genieße. en ájfrar, faviðnik,
katéri se boý, debi taístu, kar on lúbi, tudi en
drúgi nevfíval.

da
de

Uti. auf das. wie. debi. Máhor. uti Cervus.
wie ein hirsch. Máhor en jellen.

HIPOLIT: Dict. I 1730

da
de

Vestigium,
nullum extat vestigium vrbis. man sihet nicht,
das ein statt da gestanden sey. se nevidi, debi
túkaj kadaj enu méstu bilù stálu.

HIPOLIT: Dict. I , 707

da
di

Vereor,
vereri alicui, ne damnum capiat. eines wegen in
sorgen stehen, das er nicht schaden leide.
fa enéjga vólyo v' skárbi státi, debi shkódo
netarpil.

HIPOLIT: Dict. I , 702, 703

da
de

Tam.

quis est tam stultus, qui etc. wer ist so
thorrecht, das er etc. gđù je tokù nespámeten,
debi on etc.

HIPOLIT: Dict. I

, 656

da
de

Tam.

tam te diligit, quam si tecum vixerit. er
liebet dich nicht anderst, als wann er bey
dir gelebt hette. on te nikàr drugázhi nelúbi,
koker debi bil s'tábo fhivil.

HIPOLIT: Dict. I, 656

da - de

ipfos vero hac virtute impletos De se praedica-
turos in mundum misit; sie aber, mit dieser krafft
erfüllet das sie Von Ihm Predigen solten in die
welt gesändet; nje [=jogre] pak s'to mozhjó na-
pólniēne debi oni od njega iméli pridigovat, po
tem s'vejtu poslal;

da
de

Tanquam sijs tanquam. Adv. gleich als, als ob.
Neder, glikravue, nover debe:

HIPOLIT: Dict. I, 656

da - de

Samm. káku debi. acfi, quafi.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁵⁷

da
de

Vtinam.

vtinam Deus id faxit! ich wolte, das es gott also
füegte. jest bi hótel, débi Bug tokù vsháffal.

HIPOLIT: Dict. I

, 730

da-de

O daf. o bug hotel, ah de bi. Utinam.

da
de

Faxo,
faxit deus. das gott gebe. debi buy dal.

HIPOLIT: Dict. I, 238

2

da
de

Vtinam. Adv. wolte gott! Bug hótel, ah debi Bug
dal!

HIPOLIT: Dict. ! , 730

da - de

Perfpicilia Confpicilia ut acrius Cernat, qui ha-
bet debilem vifum. die Augengläfer oder Brillen
daf der fchärfer fehe der da hat ein blödes ge-
ficht. fhpeljli sa ozhy de^b edèn biſtrifhi gle-
dal katèri imá en flab pogled.

da - de

et defertur in uftrinum ubi igne urgetur, ut profluat metallum. Vnd gebracht wird in die Brennhütten da es im feur geschmelzet wird, das dauon fliesse das Metall. inu [ruda] snó'hena v'shgálnizo, ali v'pezh kir fe v'ognju respúszha ali shge debi vun tekla ta Ruda.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

da
de

si:

si maxime velix, wan ich gleich gern wolte.
deb si lyh jest rad h'otel.

HIPOLIT: Dict. I, 604

da
de

Sanctum. Adv. alleia. samu, tulida, le,
delè.

HIPOLIT: Dict. I, 657

da
de

Tantum.

tantum cat. das ex mur geheb. delè gre,
naj le grède.

HIPOLIT: Dict. I, 657

da
de

Quomius. Adv. das nicht. de ne, de nixar.

HIPOLIT: Dict. I 1541

da
de

Prohibeo,
prohibere, ne, quo minus, quin. Verbieten das
nicht etc. prepovédjati, de nikàr etc.

da
de

Profedamum, ein krankheit der widderen, dauon
sie gehindert werden die schaaf zu reiten. éna
boléjfen tih jánzou ali óvnou, de nemórejo ovzè
bréyti.

da
de

Prorumpo,
eo hominum audacia prorupit. die Vermezenheit
der leuthe ist so weit herfürgebrochen, das etc.
tokù délezh je ta ferbéfnost tih ludý pershlà,
de etc.

HIPOLIT: Dict. I

da
de

Remora, Verhinderung. ein fisch. perderfhájne,
faderfháva, fashtentájne, pomúda. túdi éna mórska
ríba tíga iména, katéra imà to muzh inu kraft
iméti velíke bárke na múrju faderfhováti, de nemó-
rejo naprèj pójti.

da
de

Renuo, abschlagen. dóli vdáriti, odpovédati,
odréshi, s'glávo smamenie dáti, de nézhe, se
upírati, bágrati.

HIPOLIT: Dict. I, 561

da
de

Metuo,

Metuo ut possim recipere. ich fürchte ich mö-
ge es nicht wider überkommen. jest se flu boim,
de nebom vezh mógel sadobíti.

da
de

Adeo,

vultu adeo venusto, ut nihil supra. so gar schön,
das nichts darüber. takú léjpriga obráda, de
nej isréchi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

da
de

Adjuro,
adjurat non esse periculum. ex beware! es nye Rhein
gefahr. ou sprichuje, de nej nobene navárnosti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 13

da
de

Absum,

perum abfuit, quia occideretur. hat wenig gefallt,
daz er nicht wäre vungebracht worden. je, male
maudatu, de nej bil okuli pèrnuffen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 5

da - de

Affectus equum ferocem Compeſce fraeno, ne prae-
ceps ſias. die gemüthsneigungen das Vmbändige
Pferd Zähme, Vnd Zaune, das du nicht stürzeſt te
shelje tvojga ſerzá kakòr éniga ſhtátaſtiga koyna
berſdáj, inu vusdaj de Nebóſh okúli vèrshen.

pla
de

Cave excedas a dextera Siehe zu, das du
nicht austrettest von der Rechten, gleich prov,
de neodstojish od desuine.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 49

6

da - de

Sed certa et facilia, potius pauciora, quam plura
ne quid Impediat. Aber gewisse Vnd leichte Mittel
Vnd lieber wenige, als Viele: damit nichts hindere.
ali gvišne, inu lahké fréjdszhine inu rajšhi nyh
men, kakor veliku, de nebóde nizh branilu.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 50

dia
de

Damit nit. de ne. Ne.

HIPOLIT: Dict. II, 38

da
-de

Das niemand. de nobédeu. nequis.

HIPOLIT: Dict. II, 39

da
de

Das nicht. de ne. ut non, ut ne, ne.

HIPOLIT: Dict. II, 39

da - de

quibus, si insident, implicant pennas, ut nequeant avolare, et decidunt in terram: auf welliche, wan sie sizen, Verwickeln sie die federn das sie nicht können daruon fliegen, Vnd fallen auf die Erden: na katere, ako one sedito samotajo svoje perje de nemorejo prozh sletjeti, inu padajo ali zepajo na tla:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 21

da
de

Vt.

timeo ut sustineas. ich fürchte, du mögest es
nicht erleyden. jest se boým, de nebódesh mógil
pretarpéjti.

HIPOLIT: Dict. I , 729

da
de

Ultra.

ut nihil possit ultra. das nichts ein mehreres
möglich ist. de nej vech mogörche.

HIPOLIT: Dict. I / 720

da
de

Venuſtus,
vultu adeo venuſtus, ut nihil ſupra. eſ kõnte
nichts ſchõners ſeyn. on je v'obrãfu tokũ sýlnu
lejp, de nemõre léipſhi býti.

HIPOLIT: Dict. I

, 701

da
de

Video,

vide ne. sihe Zu das nicht. glédaj, de nè.

HIPOLIT: Dict. 1 , 710

[vpíti] da
de

Declamito, schreyen eines schreyens. vpíti,
vékati, fhrájati, krizhátì, na vus glaſs vpíti,
de fe^{use}/resléga.